

全民英檢秘笈

瀛苑副刊

郭岱宗 (英文系副教授)

請說出劃線部位的文法特色，並將句子譯為英文。

- 1、那些在跑步的學生們 正在受罰。
- 2、我的破手錶 在 哪裡？
- 3、她正在安慰 一個傷透心的女孩。
- 4、你不管做什麼菜 都好吃。
- 5、我 不會 懷疑 你將做的任何事。
- 6、飛 鳥、游泳的 魚、唱歌的 知了，都是 令人喜愛的。
- 7、迷惘的老師 會使 學生 迷惘。
- 8、她臉上的 笑容 使每個人都開心。
- 9、我們如果緊張，聲音就會變地很僵硬。

(英文要完全改寫)

- 10、過去的就讓它過去吧！

(英文要完全改寫)

答案

- 1、Those jogging students

主詞

(「跑步」是主動，所以用「現在分詞」做形容詞)

are being punished.

被動語態的進行式 (be being + p. p.)

- 2、Where is my broken watch.

疑問詞 動詞 主詞

(「破了」是被動語態，所以用 p. p. 做被動的形容詞)

- 3、She is comforting a broken-hearted girl.

主詞 動詞 受詞

(女孩的心「被傷」，所以用 p. p. 做形容詞)

- 4、Whatever you cook is delicious.

主詞 動詞 主詞補語

(whatever是真正的主詞，&quot; you cook&quot; 是形容詞子句，用來形容主詞)

5、I won't suspect whatever you are going to do.

主詞 助動詞 動詞 受詞

(真正的主詞是&quot; whatever&quot; ，而&quot; you are going to do&quot; 是形容詞子句，用來形容whatever)

6、Flying birds, swimming fish and singing cicadas

形容詞 主詞 形容詞+主詞 形容詞+主詞

are all pleasant.

動詞 副詞修飾形容詞&quot; pleasant&quot; 主詞補語

7、Confused teachers often

主詞 副詞修飾動詞confuse

(&quot; 被弄得糊塗&quot; 是被動語氣，所以用p. p. 做形容詞，用來形容teachers)

confuse students.

動詞 受詞

8、The smile on her face

主詞

(真正的主詞是&quot; the smile&quot; ，而&quot; on her face&quot; 只是介系詞片語，表示「地方」)

cheers up everyone.

動詞片語 受詞

(也可把” up” 放在句尾)

9、Those who feel stiff

主詞

(真正的主詞是&quot; those&quot; ，而&quot; who feel stiff&quot; 是形容詞子句，形容主詞)

sound stiff.

動詞 主詞補語

10、Let bygones be bygones.

動詞 受詞 第二個動詞 第二受詞

(本來第二個動詞前面要用&quot; to&quot; ，但是因為&quot; let&quot; 之後用原形動詞，所以不用加&quot; to&quot; )